

33 Neftali também não extinguiu os habitantes de Betsames, e de Betanat: mas morou entre os cananeus habitantes daquela terra, e os Betsamitas e Betanitas lhe foram tributários.

34 E os amorreus tiveram os filhos de Dan encerrados no monte, nem lhes deram lugar de descer para as planícies:

35 E habitaram no monte de Hares, que se interpreta monte de argila, em Ajalon e em Salebim. Mas a casa de José carregou sôbre êles, e os fêz seus tributários. (8)

36 E os limites dos amorreus foram desde a subida do Escorpião, Petra, e os lugares mais altos.

## CAPÍTULO 2

UM ENVIADO DE DEUS REPREENDE OS ISRAELITAS POR TEREM PERDOADO AOS CANANEUS. INFIDELIDADE DOS ISRAELITAS DEPOIS DA MORTE DE JOSUÉ.

1 E o anjo do Senhor subiu de Galgala ao lugar dos que choram, e disse: Eu vos tirei do Egipto, e vos meti de posse da terra, que eu tinha jurado dar a vossos pais: e vos prometi guardar para sempre o pacto. que fiz convosco: (1)

2 Mas com a condição que não faríeis concêrto

---

(8) HARES — Este monte não está identificado. Esta palavra hebraica Hares significa argila, o que explica a adição da Vulgata quod interpretatur testaceo, que não está no original nem na versão dos Setenta.

(1) DOS QUE CHORAM — No hebreu está para Bokim, que a Vulgata traduziu flentium. Os Masoretas entendem que há aqui uma lacuna, e há uma tradução grega que parece referir-se a uma frase hebraica assim concebida: Bokim perto de Retel, Cfr. Vigoureux, La Sainte Bible Polyglotte.

## Juízes 2, 3-11

com os habitantes desta terra, mas que havíeis de destruir os seus altares: e vós não quisestes ouvir a minha voz: por que fizestes isso? (2)

3 Por esta razão não quis eu extingui-los da vossa presença: para que os tenhais por inimigos, e os seus deuses sejam a vossa ruína.

4 Ao tempo que o anjo do Senhor dizia estas palavras a todos os filhos de Israel, levantaram êles a sua voz, e choraram.

5 E foi aquêlê lugar chamado: o lugar dos que choram, ou das lágrimas: e ofereceram nêle hóstias ao Senhor.

6 Despediu pois Josué o povo, e os filhos de Israel foram cada um para a terra, que lhes tinha cabido em sorte para a possuírem:

7 E serviram ao Senhor todo o tempo da vida de Josué, e dos anciãos que lhes sobreviveram por largo tempo, e que sabiam tôdas as obras que o Senhor tinha feito a favor de Israel.

8 Morreu porém Josué filho de Nun, servo do Senhor, de centô e dez anos,

9 e sepultaram-no nos confins de sua herdade em Tamnatsaré, no monte de Efraim, ao setentrião do monte Gaas.

10 E tôda aquêla geração se foi unir a seus pais: e levantaram-se outros, que não conheciam o Senhor, nem as obras que tinha feito a favor de Israel.

11 E os filhos de Israel obraram o mal diante do Senhor, e serviram aos Baalins.

---

(2) **NÃO QUISESTES OUVIR A MINHA VOZ** — Exprobra o anjo o procedimento dos israelitas, que desobedeceram ao Senhor, permitindo a permanência dos cananeus, o que constituía um perigo político e religioso, porque deixavam medrar os seus inimigos irreconciliáveis.

12 E deixaram o Senhor Deus de seus pais, que os havia tirado da terra do Egito: e seguiram aos deuses dos povos que habitavam em tôrno dêles, e adoraram-nos: e provocaram o Senhor à ira,

13 deixando a esta para servirem a Baal e a Ashtarot. (3).

14 Irado pois o Senhor contra Israel, os entregou nas mãos dos que os despojassem: êstes os tomaram, e venderam aos inimigos que habitavam ao redor: e êles não puderam resistir aos seus adversários:

15 mas para qualquer parte que quisessem ir, a mão do Senhor estava sôbre êles, assim como tinha dito, e jurado: e foram em extremo afligidos.

16 E o Senhor lhes suscitou Juízes, que os livrassem das mãos dos seus opressores: mas nem a êles quiseram ouvir, (4)

17 prostituindo-se a deuses estranhos, e adorando-os. Deixaram depressa o caminho, por onde seus pais

---

(3) **ASTAROT** — Era uma divindade fenícia, conhecida também pelos nomes de Astoret ou Astartéia, e que tinha muitas afinidades com Vênus. E' citada muitas vezes com Baal, é símbolo da lua, emblema da beleza feminina, figura da fôrça e da destruição. No Museu do Louvre, há uma estátua de Astartéia, ostentando na cabeça um crescente de ouro.

(4) **JUÍZES** — No hebreu está sofet, que significa libertador, vingador. A função dos Juízes era militar, e está indicada neste mesmo versículo: Juízes que os livrassem das mãos dos seus opressores. Não é preciso sustentar que os Juízes comandavam todo o Israel, e que se succedessem ininterrompidamente. Muitos dêles não tiveram sob a sua autoridade as doze tribos; o seu poder foi quase sempre circunscrito, exceto Heli e Samuel, que exerceram autoridade mais ampla, estabelecendo a transição dêste regímen para a realza. Terminada a sua missão (pelo menos os primeiros), voltaram ao seu lar, não monopolizando o poder. Cfr. Vigouroux, ob. cit.

tinham andado: e tendo ouvido os mandamentos do Senhor, tudo fizeram pelo contrário.

18 E quando o Senhor lhes suscitava Juízes, enquanto êstes viviam, êle se deixava dobrar da misericórdia, e ouvia os gemidos dos aflitos, e os livrava da crueldade dos que os saqueavam.

19 Mas depois que o Juiz era morto, reincidiam, e cometiam muito piores coisas do que tinham feito seus pais, seguindo os deuses estranhos, servindo-os e adorando-os. Não deixaram as suas invenções, nem o caminho duríssimo, por onde costumavam andar.

20 Acendeu-se pois contra Israel o furor do Senhor, e êle disse: Pois que êste povo tem violado o pacto, que eu tinha feito com seus pais, e desprezou ouvir a minha voz,

21 também eu não destruirei as nações, que Josué deixou quando morreu:

22 Para assim ver, se os filhos de Israel guardam ou não o caminho do Senhor, e se andam por êle, como seus pais guardaram.

23 Por isso deixou o Senhor persistir tôdas estas nações, e não as quis destruir em pouco tempo, nem as entregou nas mãos a Josué.

### CAPÍTULO 3

SERVIDÃO DOS ISRAELITAS SOB CUSAN. OTONIEL E' O SEU LIBERTADOR. SERVIDÃO SOB EGLON. AOD OS LIVRA DELA. SANGAR TERCEIRO JUIZ DE ISRAEL.

1 Estas são as gentes, que o Senhor deixou para instruir por meio delas a Israel, e a todos aquêles que não tinham conhecido as guerras dos cananeus:

2 para que depois aprendessem seus filhos a combater contra seus inimigos, e se avezassem a pelejar: